

ACORD DE COOPERARE INSTITUTIONALA ÎNTRE CURTEA DE CONTURI A REPUBLICII MOLDOVA SI TRIBUNALUL DE CONTURI AL REGATULUI SPANIEI

Curtea de Conturi a Republicii Moldova, pe de o parte, si Tribunalul de Conturi al Regatului Spaniei, pe de alta parte, denumite în continuare Parti,

în conformitate cu principiile Organizatiei Internationale a Instructiilor Supreme de Audit (INTOSAI) si Organizatiei Europene a Instructiilor Supreme de Audit (EUROSAI),

au convenit asupra semnarii prezentului **Acord de Cooperare Institutionala** :

Articolul 1

Partile, în limitele competentelor lor, recunosc drept obiectiv principal al acestui Acord dezvoltarea cooperarii tehnice si îmbunatatirea eficacitatii interactiunii dintre cele doua institutii supreme de audit (ISA), în special, realizarea actiunilor de cooperare în urmatoarele directii:

- schimbul de experienta pentru îmbunatatirea metodologiilor de audit al sectorului public;
- cooperarea în domeniul instruirii profesionale si îmbunatatirii standardelor profesionale ale personalului;
- schimbul de informatii si documente ale celor doua institutii supreme de audit privind activitatile tehnice;
- elaborarea studiilor, proiectelor de cercetare si auditelor în probleme de interes comun.

Articolul 2

Partile pot organiza împreuna seminare si conferinte în problemele de interes comun ce tin de auditul sectorului public.

Articolul 3

Partile se pot angaja în schimburi reciproce si pot realiza întrevederi între delegatiile ambelor ISA, în scopul schimbului de experienta si studierii subiectelor de interes comun în domeniul auditului sectorului public .

Articolul 4

Orice cooperare în conformitate cu acest Acord va fi realizata tinându-se cont de legislatia Republicii Moldova si a Regatului Spaniei, fara a interveni în planurile de lucru anuale ale fiecărei ISA.

Articolul 5

Fiecare Parte își va asuma cheltuielile corespunzatoare în cadrul executarii activitatilor realizate în baza prezentului Acord. În special, si în cazul în care nu este convenit altfel în scris , fiecare Parte va acoperi cheltuielile legate de delegarea delegatiilor lor si a colaboratorilor aparte.

Articolul 6

Limbile moldoveneasca, spaniola si engleza vor fi limbile de lucru pentru comunicarea verbala si în scris, precum si pentru raportarea rezultatelor activitatilor realizate în timpul cooperarii în cadrul prezentului Acord.

Articolul 7

Partile își proclama intentia de a dezvolta atât cooperarea bilaterala, cât si în cadrul INTOSAI si EUROSAI.

Articolul 8

Schimbul de informatii, documente sau colaborarea ce reies din executarea prezentului Acord nu vor implica transferuri de drepturi de autor sau de oricare fel de drepturi de orice natura ce corespund ISA respective.

Rezultatele activitatilor comune reprezinta patrimoniul comun al Partilor .

Publicarea si utilizarea materialelor concrete rezultate din munca intelectuala comuna vor fi confidentiale si vor fi supuse restrictiilor la publicare în cazurile convenite în prealabil între Parti.

Articolul 9

Dupa semnarea Acordului, fiecare Parte va desemna doi coordonatori pentru aranjamente si urmarirea executarii acestuia.

Articolul 10

Prezentul Acord se va supune formalitatilor aplicabile conform prevederilor legale ale fiecărei ISA.

Articolul 11

La aparitia oricarei divergente ce reiese din interpretarea sau executarea prezentului Acord, aceasta se va solutiona prin intermediul discutiilor directe între Parti, urmînd regulile de buna credinta si interes comun, în spiritul cooperarii reciproce ce încurajeaza Partile sa semneze prezentul Acord.

Articolul 12

Prezentul Acord intra în vigoare la data semnarii de catre Parti si va fi valabil o perioada de doi ani. Acordul poate fi prelungit printr-o decizie comuna a ambelor Parti. Acordul, de asemenea, poate fi reziliat prin decizia oricareia dintre ISA semnatare, cu prezentarea unei notificari scrise cu 30 de zile calendaristice mai înainte.

Clauzele suplimentare prevazute la Acordul revizuit, modificat, completat si interpretat, dupa exprimarea solicitarii de catre oricare dintre Parti, vor constitui parte integranta a prezentului Acord dupa semnarea corespunzatoare de catre reprezentantii fiecărei institutii.

Semnat la Chisinau în data de 2007, în doua exemplare originale, fiecare în limbile moldoveneasca, spaniola si engleza. Toate textele sînt autentice în mod egal . În cazul aparitiei divergentelor de interpretare, varianta în limba engleza va avea prioritate .

În numele Tribunalului de Conturi al	În numele Curtii de	Conturi
Regatului Spanieia	Republicii	Moldova
Ubaldo Nieto de AlbaAla		Popescu
Presedintele Tribunalului de Conturi al	Presedintele Curtii de	Conturia
Regatului Spaniei	Republicii Moldova	